



ATH-Heinl

Руководство по эксплуатации

Балансировочный стенд

ATH W22

ATH W42

ATH W62



ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	- 3 -
Общая информация	- 3 -
Общее описание	- 4 -
Технические характеристики	- 7 -
Упаковка	- 8 -
Стандартная комплектация	- 10 -
УСТАНОВКА	- 12 -
Место установки	- 12 -
Монтаж	- 13 -
НАСТРОЙКИ И КАЛИБРОВКА	- 18 -
Системные настройки	- 18 -
Калибровка пьезоэлектрического преобразователя	- 19 -
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	- 22 -
Меры предосторожности	- 22 -
Инструкции по применению	- 23 -
Работа со стендом	- 24 -
Функция спрятанного груза HID	- 31 -
Оптимизация	- 33 -
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	- 35 -
Ошибки и способы их устранения	- 35 -
Устранение неисправностей	- 36 -
Техническое обслуживание	- 37 -
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY	- 39 -
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	- 40 -
Примечания	- 42 -

ВВЕДЕНИЕ

Общая информация

**ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛИМОЙ ЧАСТЬЮ
ОБОРУДОВАНИЯ.
ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ И ПОНЯТЬ ВСЕ ПОЛОЖЕНИЯ
РУКОВОДСТВА.
КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ В
РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ И МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, УКАЗАННЫХ В
ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ**



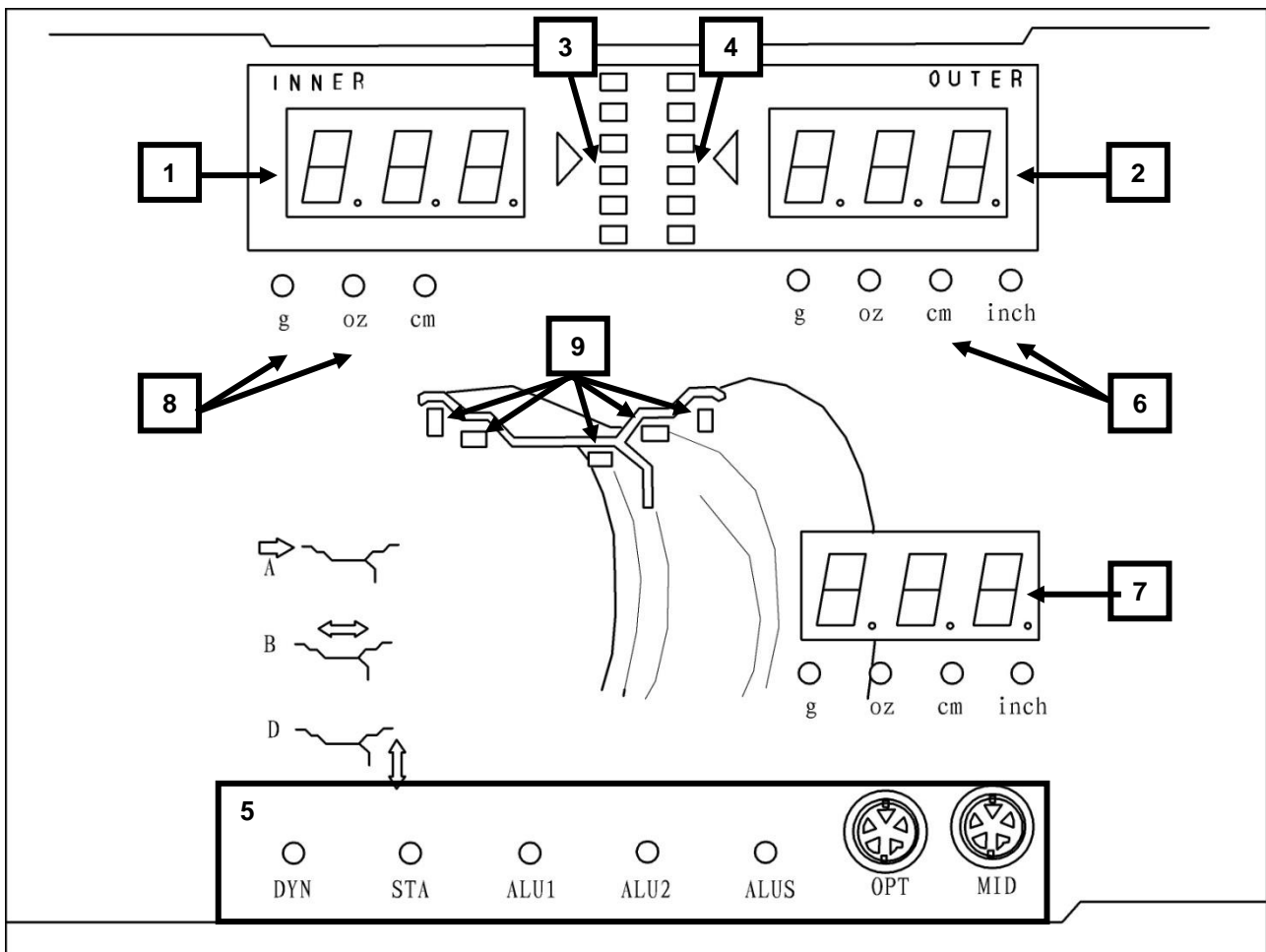
ВНИМАНИЕ: Следуйте инструкции во избежание травм и повреждений оборудования

СОВЕТ: дополнительная информация к функциям и советы по эффективной работе с оборудованием

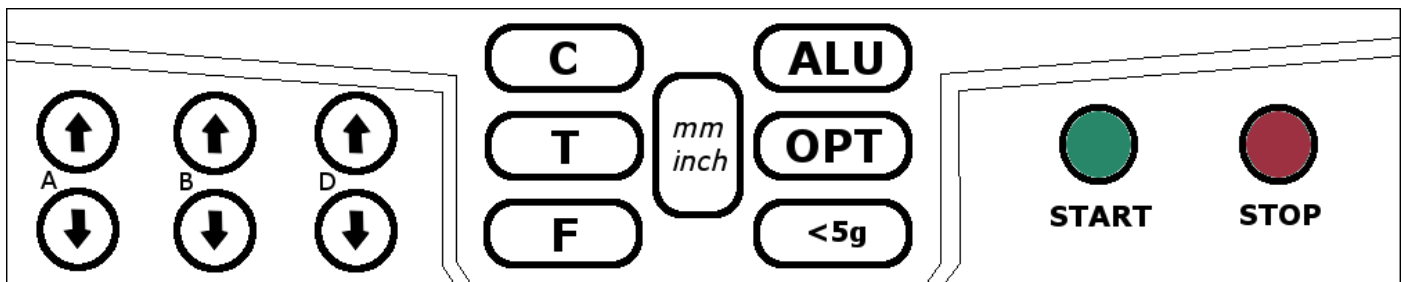
Общее описание

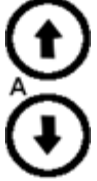
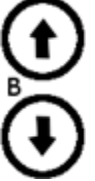

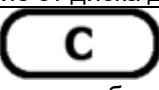




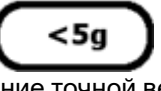





1. основной переключатель с функцией аварийной остановки
2. держатель конусов
3. лоток для балансировочных грузов
4. защитный кожух
5. измерительная линейка
6. балансировочный вал
7. дисплей
8. панель управления
9. педаль тормоза
10. измеритель ширины диска (только для ATH W62)



1) отображение величины внутреннего дисбаланса	2) отображение величины внешнего дисбаланса
3) индикатор положения внутреннего дисбаланса	4) индикатор положения внешнего дисбаланса
5) индикатор режима балансирования	6) индикация величины измерения мм или дюйм
7) отображение величины дисбаланса STATIC	8) индикация величины измерения гр или унция
9) индикатор положения груза	



 расстояние от диска до стэнда	 ширина диска	 диаметр диска
 кнопка калибровки	 тест	 Wechsel DYNAMISCH/STATISCH
 выбор программы ALU	 программа оптимизации	 отображение точной величины
 переключатель для ввода параметров	 START кнопка пуска	 STOP кнопка остановки




Не пользуйтесь острыми предметами для нажатия на кнопки пульта

Технические характеристики

максимальный вес колеса	< 65 кг
диаметр диска	12 - 24 дюйм
ширина диска	1,5 - 20 дюйм
максимальный диаметр колеса	800 мм
точность балансирования	+/- 1 гр / 0,1 унции
точность измерений	>99%
продолжительность цикла	7 - 12 сек
двигатель	0,25 kW
блок питания	1/220V/50 Hz
потребляемая мощность	<15W в состоянии готовности
скорость вращения вала (об/мин)	180
класс защиты	IP 54
уровень шума	<70 dB(A)
диаметр вала	40 мм
программы балансирования	режим „Динамический“ (Стандартный) Режим „Статический“ Стандартные режимы „ALU-1“, „ALU-2“ „ALU-S“
дополнительные функции	OPT (Optimization) –режим оптимизации HID (расположение балансировочных грузов за спицами) - режим спрятанного груза установка единиц измерения гр / унция, мм / дюйм
анкерное крепление	анкерные болты:: M8 x 100
количество анкеров	4 шт
габариты (д x ш x в)	. 1330 x 800 x 1700 мм
вес нетто / брутто	75 / 127 кг

Упаковка

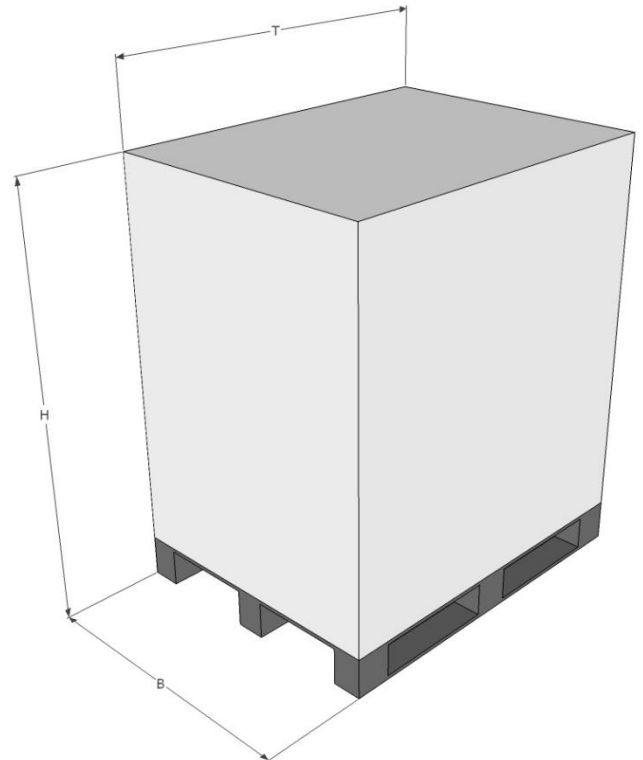
Проверяйте комплектацию в присутствии перевозчика.

 Визуально проверьте оборудование на наличие повреждений. В случае отсутствия каких-либо компонентов из списка стандартной комплектации стенда или наличия повреждений уведомите об этом Вашего перевозчика и дистрибьютора оборудования

Инструкции по транспортировке и хранению:

- Оборудование следует поднимать осторожно с использованием специальных средств (вилочного погрузчика и др.), которые находятся в идеальном рабочем состоянии.
- Избегайте резких толчков и рывков, следите за неровностью поверхности, и т.д.
- После удаления упаковки убедитесь, что она утилизирована в специальных местах утилизации мусора и не доступна для детей и животных.
- температура хранения в складе: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
- влажность воздуха: 20%-95%

Габариты	
H	1.160 mm
T	980 mm
B	790 mm



Комплект поставки

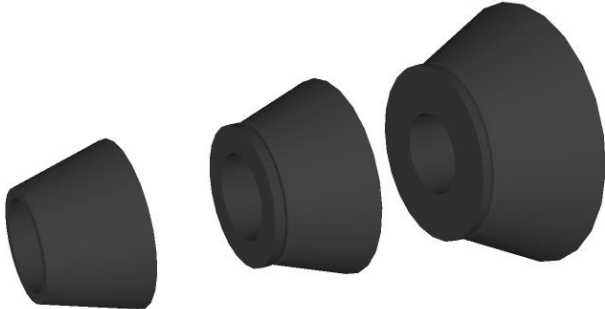
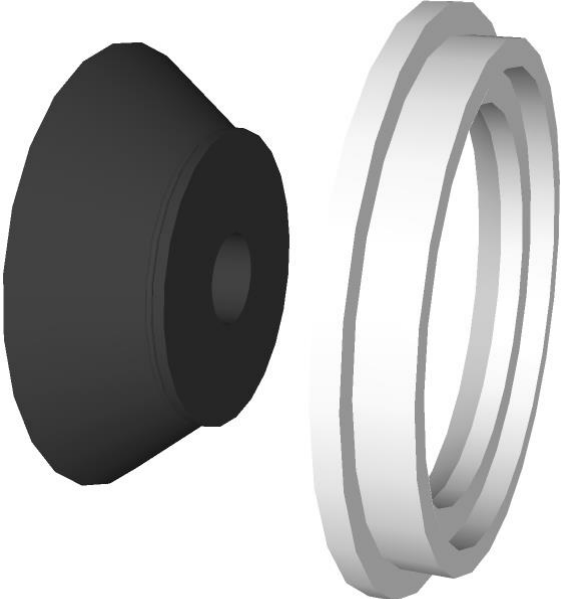
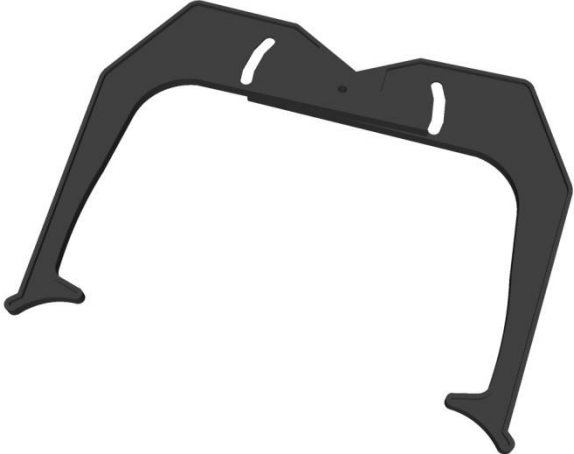


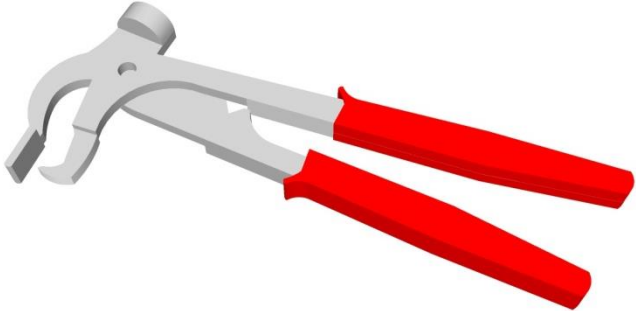
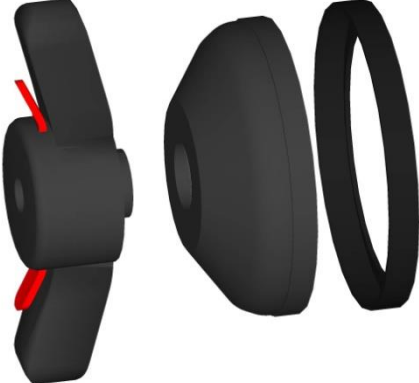

Коробка с принадлежностями находится внутри станка.
Чтобы его достать, необходимо наклонить станок.

При обнаружении недочасти свяжитесь с
дистрибьютором.



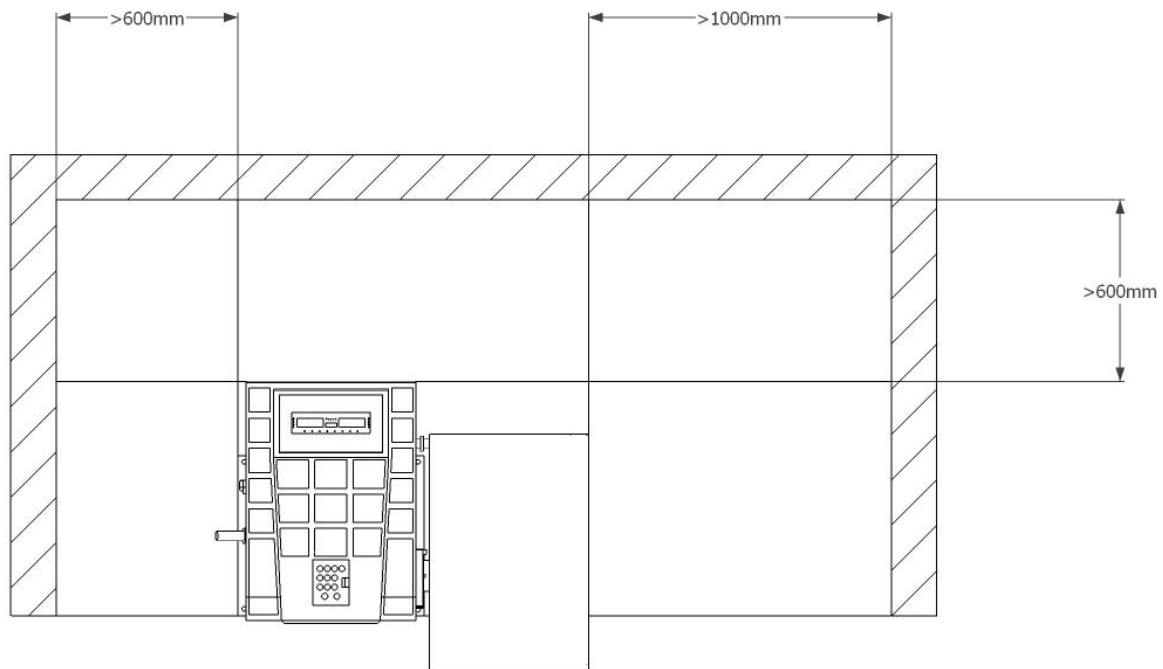
Стандартная комплектация

<p>Конусы: 45 – 75 мм. 70 – 90 мм. 88 – 110 мм.</p>	
<p>Большой конус 105 – 130 мм. с адаптером.</p>	
<p>Кронциркуль для измерения диска</p>	

<p>Балансировочные клещи</p>	
<p>Быстрозажимная гайка, прижимная чашка с резиновым кольцом</p>	
<p>100g калибровочный груз</p>	

УСТАНОВКА

Место установки



Допустимая рабочая температура:	0-50 °C
Максимально допустимая влажность воздуха:	≤85% bei 30 °C
Высота над уровнем моря:	≤1000m
Заземление стенда обязательно. Подключение к электросети может быть через розетку при помощи силового кабеля со штекером на конце или непосредственно через электрощиток.	
необходимые линии электроснабжения:	см. технические характеристики



Запрещена установка оборудования в помещениях с высокой влажностью или с риском возникновения взрыва.

Монтаж



Не следует рассматривать данное руководство как инструкцию по монтажу, но только в качестве вспомогательного материала для квалифицированных специалистов. При проведении следующих работ использование индивидуальных средств защиты является обязательным. Неправильная установка исключает гарантию и ответственность производителя.

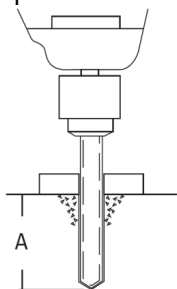
1. Установка балансировочного стенд

a. поднимите стенд с паллеты, используя исключительно предусмотренные точки опоры. Ни в коем случае не используйте для подъема вал, дисплей или лоток для аксессуаров.

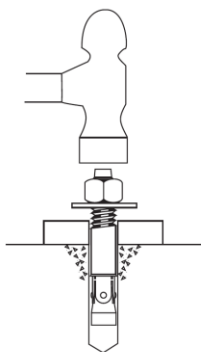
b. Стенд должен устойчиво стоять на полу, используйте шайбы для установки стенда

1. Фиксация анкерными болтами:

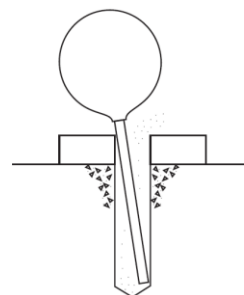
a. Просверлите в полу отверстия под анкера соответствующей глубины и диаметра.



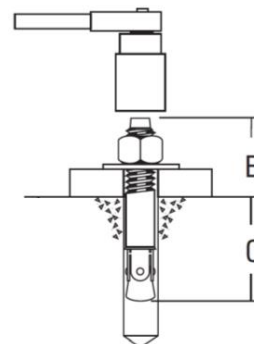
c. Вставьте в отверстие анкерный болт до упора.



b. Очистите просверленное отверстие от пыли.



Затяните гайку с усилием, предусмотренным производителем. Величина B зависит от покрытия пола



Для обеспечения точной работы оборудования балансировочный стенд должен быть плотно зафиксирован на полу.

2. Установка балансировочного вала



Очистите фланец перед установкой балансировочного вала



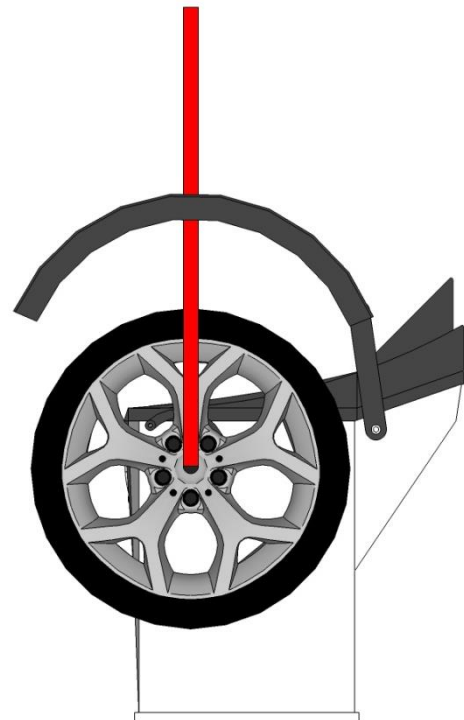
!!! Перед установкой вала необходимо обратить внимание на то, чтобы обе отметки совпали!!!

После этого необходимо прикрепить вал к фланцу при помощи болта.

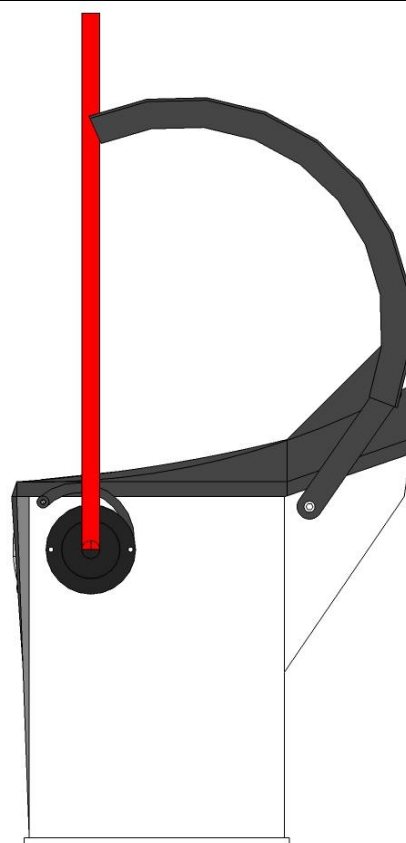
3. Установка защитного кожуха

Установите механизм защитного кожуха на задней стенке станка и отрегулируйте положение защитного кожуха:

Убедитесь, что защитный кожух установлен таким образом, что при его закрытии, колесо, находящееся на балансировочном валу, полностью покрывается защитным кожухом и отцентрировано по отношению к колесу так, как показано на рисунке справа.



Убедитесь, что защитный кожух отрегулирован таким образом, что при его открытии, колесо, находящееся на балансировочном валу, полностью свободно и что защитный кожух не мешает снимать его с вала. Возвратная пружина в механизме кожуха должна обеспечивать устойчивое положение в открытом состоянии.



4. Установка измерителя ширины диска (для W62)

Сперва установите держатель рычага на раме защитного кожуха.



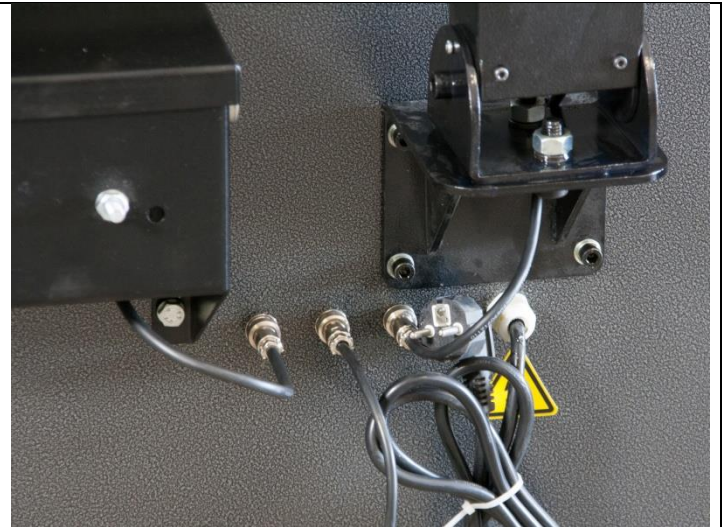
Затем зафиксируйте измеритель ширины диска при помощи двух болтов на раме защитного кожуха.



Закрепите соединительный кабель при помощи креплений на раме



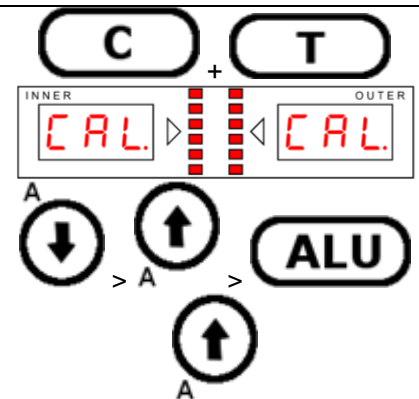
...и подсоедините его к среднему разъему на корпусе станда.



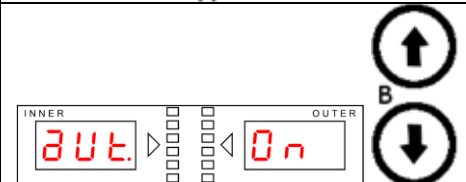
5. Активация измерителя ширины диска (для W62)

Для входа в систему нажмите следующие кнопки:

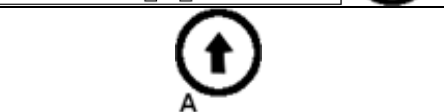
1. Сначала нажать кнопку C, затем дополнительно кнопку T.
2. На дисплее появится CAL – CAL и мигающие индикаторы.
3. Отпустите кнопки, когда индикаторы перестанут мигать.
4. Нажмите и отпустите кнопку A ↓
5. Нажмите и отпустите кнопку A ↑
6. Нажмите и отпустите кнопку ALU
7. Нажмите кнопку A ↑ до появления „aut off“





Измените показания дисплея на „aut on“ кнопками B ↓ ; B ↑



Для выхода из системы нажмите несколько раз кнопку A ↑












-  **Электроподсоединение**
 Все работы с электричеством должны проводиться квалифицированным электриком с соблюдением действующих норм
- 1) Перед подключением убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению питания станка указанного в руководстве по эксплуатации.
 - 2) Непременным условием при подключении станда к электросети является заземление.

-  Основной силовой кабель станда должен быть оснащен вилкой, которая отвечает соответствующим стандартам, действующим на территории страны использования оборудования. Если станд подключен напрямую (без вилки) к электрощитку, рекомендуется установить автоматический выключатель для балансировочного станда с замком, предоставив доступ только персоналу, уполномоченному работать на станде

НАСТРОЙКИ И КАЛИБРОВКА

Системные настройки

При помощи системных настроек возможно сразу задать необходимые основные параметры .

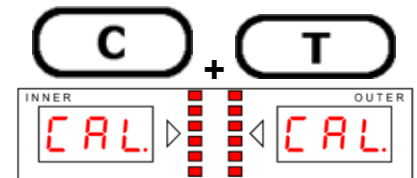
Отображение дисбаланса гр / унция	   A
Автоматический запуск при закрывании защитного кожуха Вкл / Выкл	  STOP +
Калибрационная программа автоматической измерительной линейки (2D)	  STOP +
Калибрационная программа автоматической измерительной линейки (3D)	  STOP +
Калибрационная программа	  +
Программа спрятанного груза HID	  +

Калибровка пьезоэлектрического преобразователя

Калибровка станда **ДОЛЖНА** быть произведена (1) после установки, (2) перед началом сезона и (3) после длительного бездействия.

Установите ранее отбалансированное колесо (14" или 15") и введите его параметры (см. Работа со стандом п, 4)

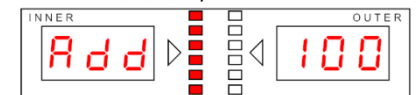
Для входа в систему калибровки нажмите одновременно кнопки **C + T** и держите нажатыми до прекращения мигания индикаторов.



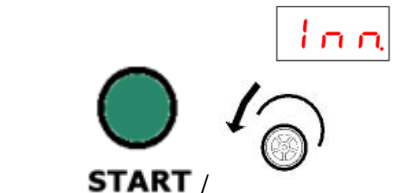
После нажатия на кнопку **START** или опускания защитного кожуха начнется цикл калибрационного балансирования.



После остановки колеса появится следующий сигнал. Установите калибрационный груз (100гр) на внутренней стороне диска в положении 12 часов (все светодиоды горят).



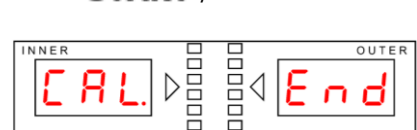
Нажмите кнопку **START** или опустите защитный кожух для продолжения процесса калибровки.



После остановки колеса появится следующий сигнал. Снимите калибровочный груз (100гр) с внутренней стороны диска, и установите его на наружной стороне в положении 12 часов (все светодиоды горят).

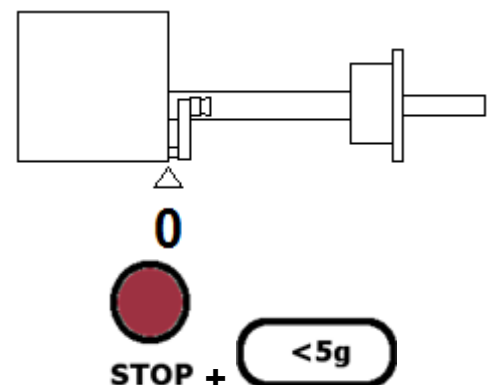


Нажмите кнопку **START** или опустите защитный кожух для завершения процесса калибровки. После остановки колеса появится следующий сигнал

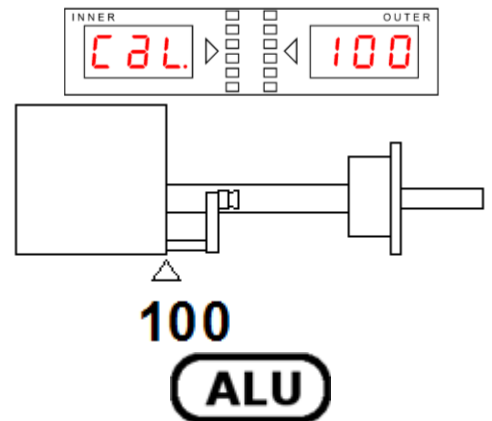


Калибровка измерительной линейки (для W42/W62):

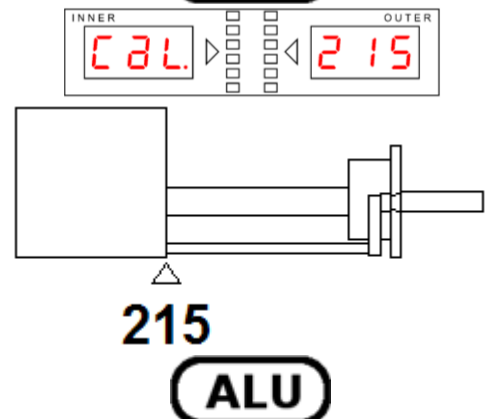
1. Установите измерительную линейку в положение „0“
2. Нажмите комбинацию кнопок **STOP + <5g**
3. После этого на дисплее появится сигнал, как на рисунке



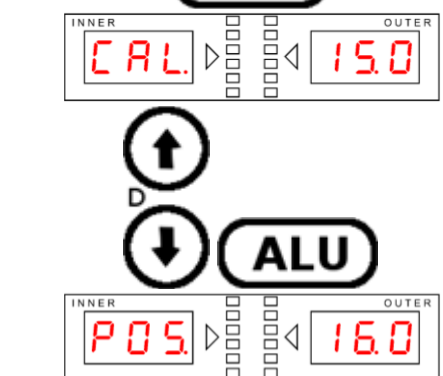
4. Установите измерительную линейку в положение „100“
Нажмите кнопку ALU



5. На дисплее появится сигнал *CAL – 215*
6. Установите измерительную линейку в положение „215“ и опустите наконечник линейки вниз на край шпинделя.
7. Нажмите кнопку ALU



8. На дисплее появится сигнал *[CAL.] – [15.0]*
9. Данный параметр может быть изменен при помощи кнопок *B+ / B-*
10. Подтвердите выбор кнопкой *[ALU]*.
11. Установите на валу колесо соответствующего диаметра (н-р 16“)
12. Установите язычок измерительной линейки к краю диска
13. Нажмите кнопку ALU

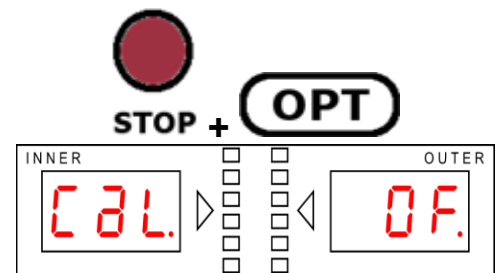


14. На дисплее появится сигнал *[CAL.] – [End]*
15. Появление сигнала *CAL – 100* означает, что калибровка прошла не успешно и должна быть проведена еще раз.

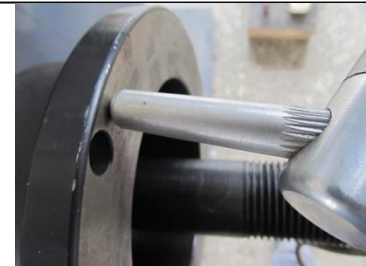


Калибровка измерительной линейки ширины диска (W62):

1. Нажмите комбинацию кнопок STOP + OPT
2. На дисплее появится сигнал как на рисунке справа



2. Приложите измерительную линейку к основанию вала, см. рисунок справа
3. Нажмите кнопку ALU



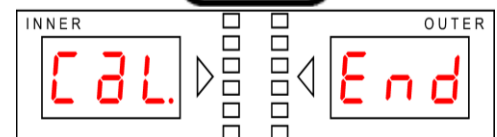
ALU

4. На дисплее появится сигнал *CAL – 200*
5. Вставьте адаптер расстояния в отверстие вала
6. Приложите измерительную линейку к краю адаптера
7. Нажмите кнопку ALU



ALU

8. На дисплее появится сигнал *CAL – End*, что будет означать успешное окончание процесса калибровки
9. Появление сигнала *CAL – 0F* означает, что калибровка прошла не успешно и должна быть проведена снова.



Рекомендуется в программе ALU S установить порог округления веса на 10 гр.

Почему:

- Станок определяет и корректирует одновременно динамический и статический дисбаланс, грузы прикрепляются в другом положении.
- Так как грузы прикрепляются ближе к центру диска, требуется больший вес в отличии от других программ.
- Так как станок рассчитывает положение грузов в одной точке, и имеется много систем закрепления грузов и при большом дисбалансе получается длинная лента грузов, то это может привести к неточностям.
- Клеевые грузы закрепляются не 100% на рассчитаном месте.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Меры предосторожности

- Работа с оборудованием разрешена только квалифицированному персоналу.
- При внесении несанкционированных изменений в конструкцию станда верификация CE становится недействительной, и компания ATH-Heinl снимает с себя ответственность за последствия, появившиеся в результате такого вмешательства или изменений.
Запрещено демонтировать или отключать защитные приспособления оборудования.
- Использование оборудования разрешено только в рамках его прямого предназначения.
- Поскольку всегда существуют остаточные риски при работе с оборудованием, которые невозможно предусмотреть, на балансировочном станде размещены различные предупреждающие символы, которые сигнализируют о возможных остаточных рисках и напоминают оператору о том, что следует принять особые меры безопасности во избежание возникновения несчастных случаев или поломок оборудования.
- Оператору необходимо быть предельно внимательным и осторожным, чтобы предотвратить возникновение возможных остаточных рисков.
- Необходимо всегда использовать надлежащие рабочие материалы.
- Оператору при работе с оборудованием необходимо надевать соответствующие приспособления и одежду (н-р. защитные очки, защитные приспособления для ушей, безопасную обувь и др.).
- В Германии балансировочные станды, работающие от электросети, должны использоваться с защитным кожухом
- Запрещено использовать сжатый воздух для очистки станда.
- Очистка пластиковых поверхностей осуществляется спиртовыми растворами (запрещено использовать растворители).
- Перед началом процесса балансирования необходимо убедиться в том, что колесо надежно зафиксированно на валу и фланце.
- Оператор должен следить за тем, чтобы в потенциально опасной рабочей зоне балансировочного станда не присутствовали посторонние лица.
- Не разрешается класть объемные и/или тяжелые предметы на балансировочный станд, поскольку это может иметь негативный эффект на результаты балансирования.

Более детальные меры предосторожности описаны в последующих разделах.

BTR-Nr. 0030
18.12.2012

Инструкции по применению
применение и действия

Stand: Dezember 2010
abgezeichnet am: 10.12.2012

Применение

Балансировочный стенд

Риск здоровью человека и окружающей среды

- Риск наклона или сдвига стенда
- Риск соскальзывания колес
- Риск отделения от колеса частиц грязи
- риск наматывания на движущиеся детали об-ния свободной одежды и длинных волос
- Риск падения
- Риск оглушения из-за наносящего вред шума
- Риск возникновения заболеваний спины при подъеме и переноске тяжелых грузов

Превентивные меры и директивы

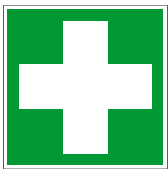


- обеспечить надлежащую устойчивость стенда Применять средства индивидуальной защиты: Носить защитную обувь,
- защитные очки и перчатки,
- средства защиты ушей
- использовать защитные приспособления во время работы использовать надлежащие адаптеры
- очищать колесо от грязи (очистка водой, не используйте сжатый воздух для очистки!)
- Не надевать свободную рабочую одежду, одежда должна быть по возможности с застежкой-"липучкой" на рукавах и штанинах
- защитная кепка для фиксации длинных волос
- По возможности использовать приспособления для перевозки и подъема тяжелых предметов
- Обратить внимание на эргономичность рабочего пространства
- поднимать и переносить тяжелые предметы с наименьшим вредом для спины

ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОШИБКИ И ОПАСНОСТИ

- В случае возникновения ошибки сразу же остановить процесс и устранить ошибку проинформировать уполномоченных лиц в случае обнаружения дефекта
- не вносить никаких изменений в конструкцию стенда!

ПОВЕДЕНИЕ ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ - ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ



- обеспечить безопасность на месте происшествия.
- оказать первую помощь, сообщить медработнику и начальнику о происшествии _____ Позаботиться о пострадавшем.
- Месторасположение аптечки первой помощи: _____
- **вызов скорой медицинской помощи** _____
- записать происшествие в журнал

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УТИЛИЗАЦИЯ

- Техническое обслуживание стенда производит: _
- Ответственный за утилизацию (н-р. отработанного масла):

Работа со станком

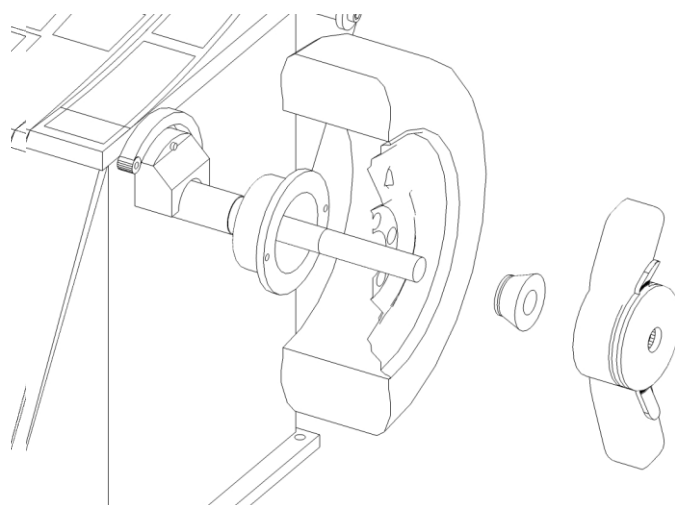
1. Самотестирование

После включения станок проходит через процедуру самотестирования, а затем автоматически переходит в режим балансирования динамический „Dynamic“

2. Установка колеса

Выберите подходящий конус, чтобы отцентровать колесо на балансировочном валу. Как показано ниже, существует 2 варианта крепления колеса.

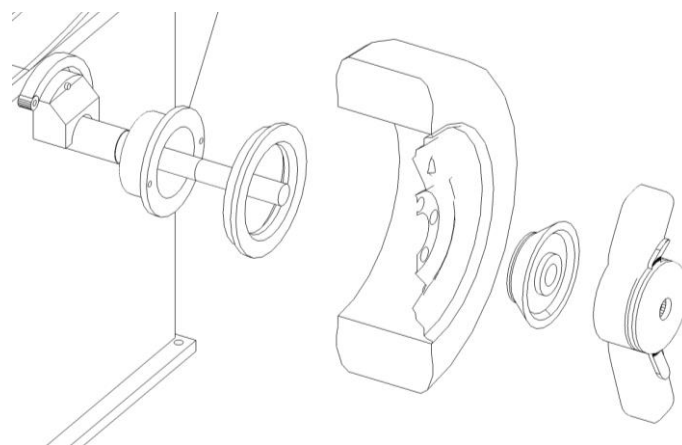
- Первый вариант центрирования показан на рисунке справа.
- Как видно, диск колеса фиксируется на валу конусом снаружи.



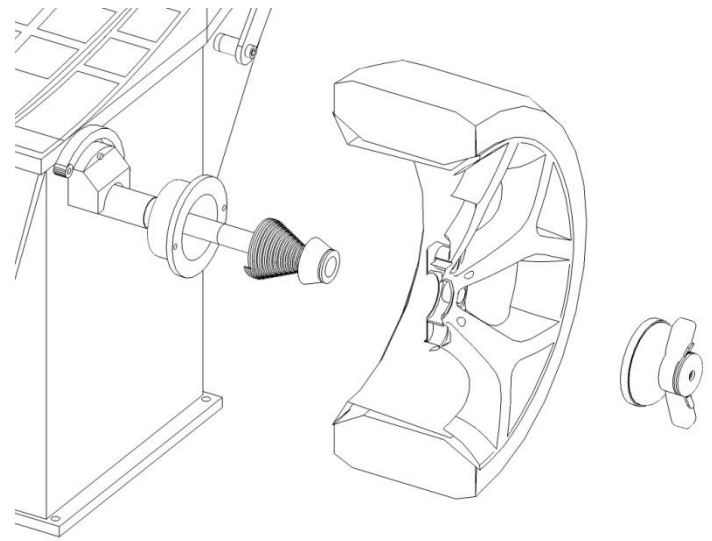
При использовании самого большого конуса необходимо также применять адаптер для балансировочного вала.



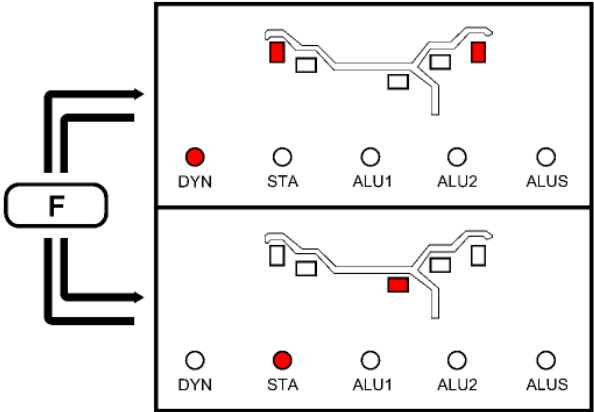
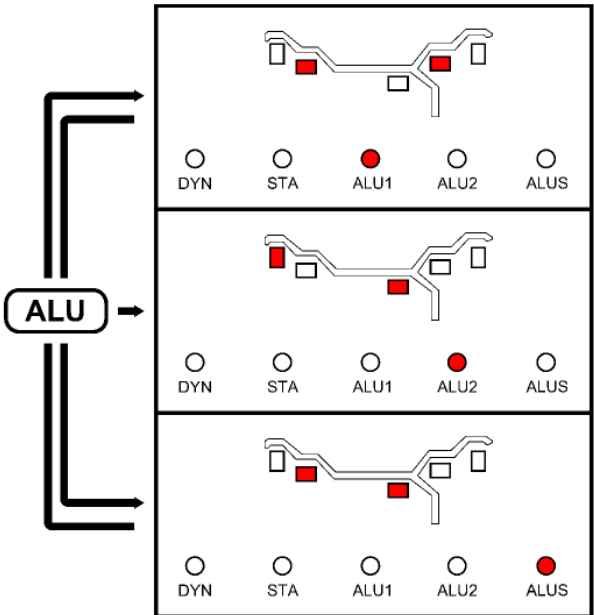
Данный вариант крепления рекомендуется для колес со стальными дисками.



- с. При втором варианте сначала на вал устанавливается пружина, затем конус подходящего диаметра. Затем колесо, которое фиксируется на валу зажимной гайкой с прижимной чашкой с резиновым кольцом.



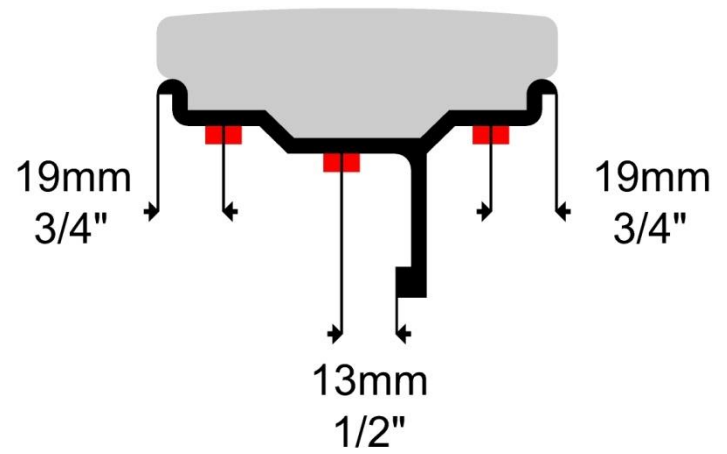
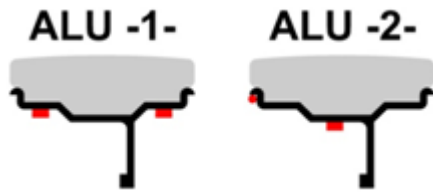
1. Выбор режима балансирования

<p>DYN Динамический режим (стандарт): Данная функция определяет боковое и радиальное биение легкосплавных и стальных дисков. Балансировочные грузы будут располагаться на внешней и внутренней стороне диска балансируемого колеса.</p>	
<p>STA Статический режим: Данная функция определяет радиальное биение стальных дисков. Балансировочные грузы будут располагаться в центральной позиции диска.</p>	
<p>ALU -1- Данная функция определяет боковое и радиальное биение легкосплавных дисков. Балансировочные грузы будут располагаться на указанных точках.</p>	
<p>ALU -2- Данная функция определяет боковое и радиальное биение легкосплавных дисков. Балансировочные грузы будут располагаться на указанной точке (слева), и определенной оператором (справа).</p>	
<p>ALUS Данная функция определяет боковое и радиальное биение легкосплавных дисков. Балансировочные грузы будут располагаться на точках, определенных оператором.</p>	

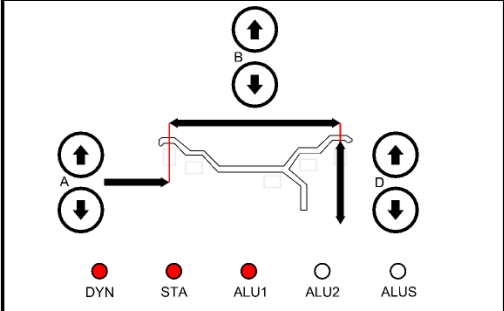
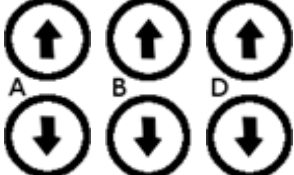

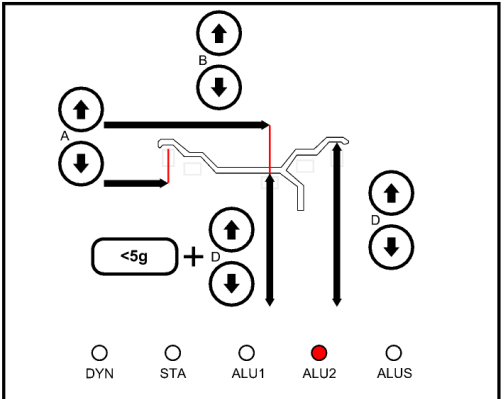
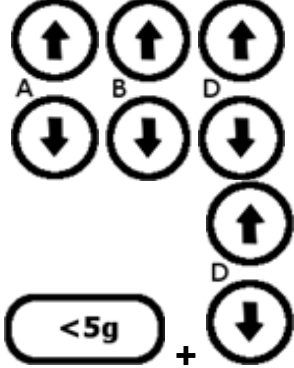


Для балансирования колес с легкосплавными дисками рекомендуется использование режима ALU S. Данный режим принимает в расчет не только поперечное сечение обода, но так же помогает определить точное положение прикрепления самоклеющихся грузов.

При режиме ALU 1 необходимо придерживаться следующих измерений при прикреплении самоклеющихся грузов:

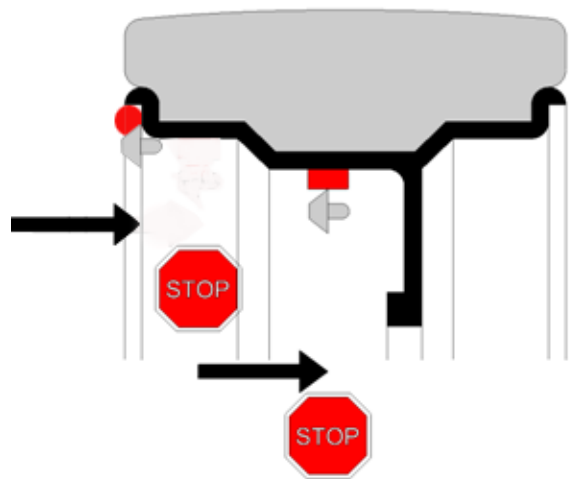


Введение параметров колеса для подсчета величины дисбаланса:

<p>В режимах DYN, STA и ALU1 необходимо ввести следующие параметры: [A] расстояние между колесом и стендом [B] ширина диска [D] диаметр диска</p>	
<p>Для ввода данных на стенде W22 используйте следующие кнопки.</p>	
<p>Для ввода данных на стенде W42 измерительная линейка выдвигается к диску, таким образом, параметры [A] и [D] сохраняются в системе автоматически. После этого оператору необходимо ввести параметр ширины диска при помощи кнопок [B+] / [B-].</p>	
<p>В режиме ALU2 необходимо ввести следующие параметры: [A] расстояние от колеса до стенда [B] расстояние от стенда до второго груза [D] полный диаметр диска [dE] диаметр диска в точке прикрепления груза (диск размером до 15 дюймов D – 0,5 дюйма, от 15 дюймов и больше D – 1 дюйм)</p>	
<p>Ввод параметров на стенде W22 происходит при помощи соответствующих кнопок.</p>	

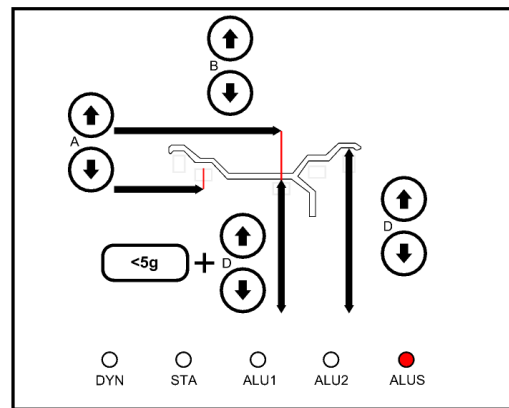
В процессе измерения на стенде W42 сначала измерительная линейка выдвигается в первую точку, а после некоторого времени передвигается ко второй точке. Таким образом, система автоматически сохраняет полученные данные параметров [A]; [B]; [D] и [De] .

ВНИМАНИЕ: Необходимо сначала выбрать режим балансирования, и только затем вводить параметры колеса.

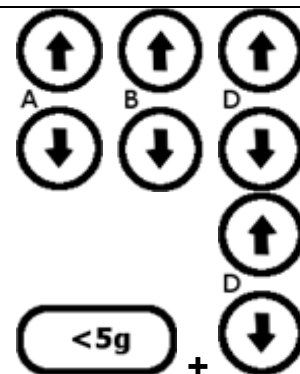


В режиме ALUS необходимо ввести следующие параметры:
 [A] расстояние от стенда до первого груза
 [B] расстояние от стенда до второго груза
 [D] диаметр диска в точке прикрепления первого груза
 [dE] диаметр диска в точке прикрепления груза (диск размером до 15 дюймов D – 0,5 дюйма, от 15 дюймов и больше D – 1 дюйм)
 Ввод параметров на стенде W22 происходит при помощи соответствующих кнопок.

Ввод параметров на стендах W42/W62 осуществляется автоматически после применения автоматической измерительной линейки.



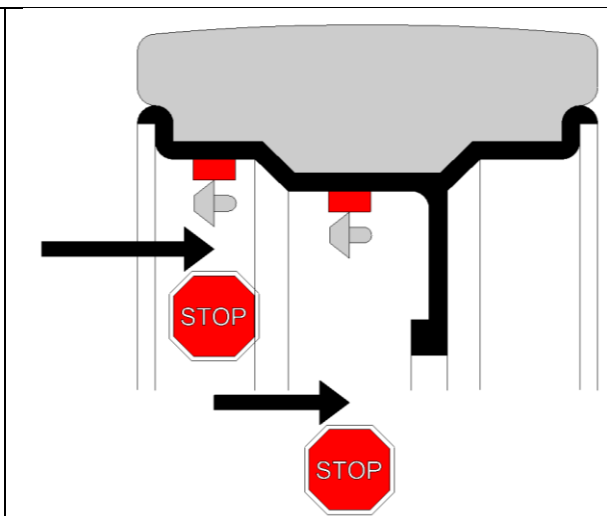
Ввод параметров на стенде W22 происходит при помощи соответствующих кнопок.



В процессе измерения на стенде W42/W62 сначала измерительная линейка выдвигается в первую точку, а после некоторого времени передвигается ко второй точке. Таким образом, система автоматически сохраняет полученные данные параметров [A]; [B]; [D] и [De].

В данном процессе программа балансирования не обязательно должна выбираться первой.

Из режима DYN стенд переходит автоматически в режим ALUS при измерении двух точек внутри диска.



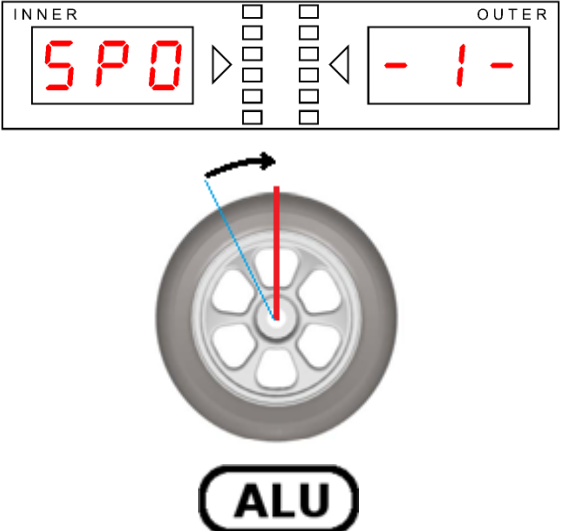
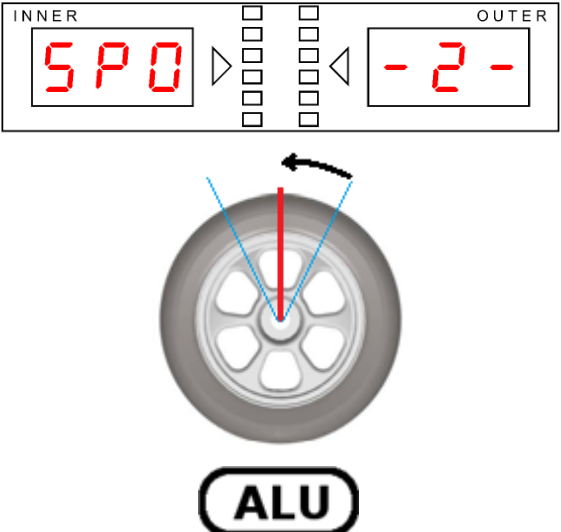
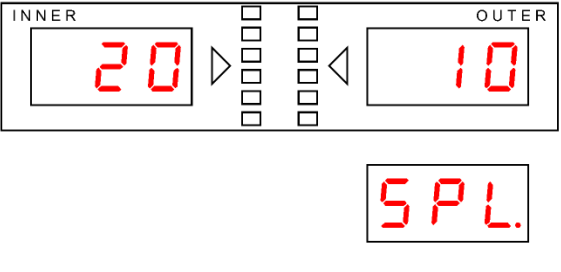
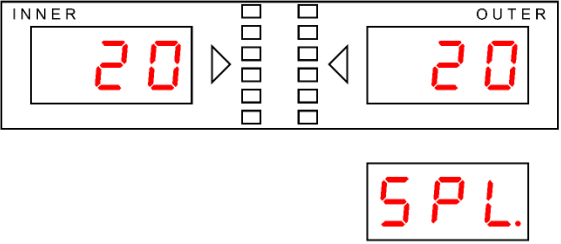
Начало балансировочного процесса

<p>Начать балансировочный процесс, нажав на кнопку START или опустив защитный кожух.</p>																			
<p>Проворачивайте колесо до тех пор, пока на дисплее не загорятся все диодные индикаторы.</p>																			
<p>Теперь необходимо установить балансировочный груз на колесо. Система предлагает вам следующую помощь для точного позиционирования груза</p> <table border="1" data-bbox="113 842 815 1214"> <thead> <tr> <th>Режим</th> <th>Груз внутри</th> <th>Груз снаружи</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DYN</td> <td>Положение 12 часов (лазер)</td> <td>Положение 12 часов</td> </tr> <tr> <td>STA</td> <td colspan="2">Груз на измерительной линейке</td> </tr> <tr> <td>ALU1</td> <td>Положение 12 часов (лазер)</td> <td>Положение 12 часов</td> </tr> <tr> <td>ALU2</td> <td>Положение 12 часов (лазер)</td> <td>Груз на измерительной линейке</td> </tr> <tr> <td>ALUS</td> <td>Груз на измерительной линейке</td> <td>Груз на измерительной линейке</td> </tr> </tbody> </table>	Режим	Груз внутри	Груз снаружи	DYN	Положение 12 часов (лазер)	Положение 12 часов	STA	Груз на измерительной линейке		ALU1	Положение 12 часов (лазер)	Положение 12 часов	ALU2	Положение 12 часов (лазер)	Груз на измерительной линейке	ALUS	Груз на измерительной линейке	Груз на измерительной линейке	
Режим	Груз внутри	Груз снаружи																	
DYN	Положение 12 часов (лазер)	Положение 12 часов																	
STA	Груз на измерительной линейке																		
ALU1	Положение 12 часов (лазер)	Положение 12 часов																	
ALU2	Положение 12 часов (лазер)	Груз на измерительной линейке																	
ALUS	Груз на измерительной линейке	Груз на измерительной линейке																	

Функция спрятанного груза HID



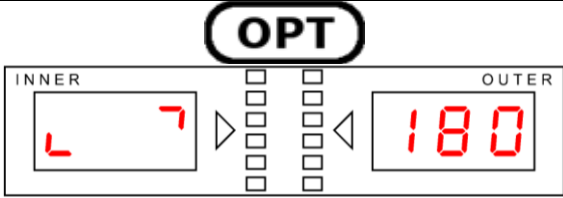


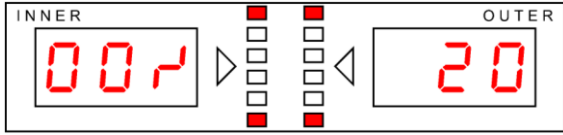
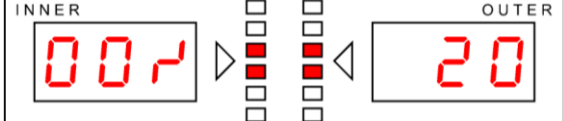
Благодаря функции HID становится возможным прикреплять балансировочные грузы за спицами. Данная функция доступна при режимах ALU2 и ALUS.

<p>для входа в программу HID нажмите кнопки T + OPT</p>	
<p>После этого на дисплее появится SPO – 12H. Поворачивайте колесо до тех пор, пока не загорятся все диоды внешней стороны. Подтвердите это положение кнопкой ALU</p>	

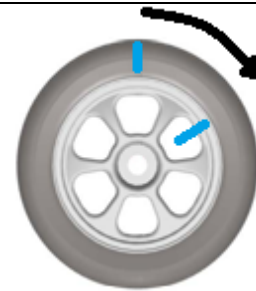
<p>После этого на дисплее появится SPO – -1- . Поворачивайте колесо до тех пор, пока левая спица не окажется в положении 12 ч. Подтвердите это положение кнопкой ALU.</p>	
<p>После этого на дисплее появится SPO – -2- . Поворачивайте колесо до тех пор, пока правая спица не окажется в положении 12 ч. Подтвердите это положение кнопкой ALU.</p>	
<p>После этого на дисплее появится надпись INNER UNBALANCE (внутренний дисбаланс), а чуть ниже - SPL. Поворачивайте колесо до тех пор, пока на дисплее не загорятся все диоды ВНЕШНЕЙ стороны и не отобразятся соответствующие величины дисбаланса. Установите балансировочный груз на измерительную линейку и с ее помощью прикрепите груз на диск.</p>	
<p>Поворачивайте колесо далее до тех пор, пока вновь не загорятся все диоды внешней стороны для определения местоположения второго груза. В результате должна отобразиться вторая величина дисбаланса. Установите балансировочный груз на измерительную линейку и с ее помощью прикрепите груз на диск.</p>	

Оптимизация

С функцией оптимизации (OPT) становится возможным минимизировать статический дисбаланс колеса. Таким образом, дисбаланс диска будет сбалансирован с дисбалансом шины.

<p>После завершения процесса балансирования вы можете проверить статический дисбаланс, нажав на кнопку F.</p>	
<p>Если дисбаланс превышает 30 гр, рекомендуется провести процесс оптимизации. Сделайте совпадающие пометки мелом на фланце (или адаптере) и диске в месте нахождения вентиля шины для снятия колеса с диска и возможности установки колеса в прежнюю позицию. теперь поверните колесо так, чтобы вентиль оказался в положении 12 ч</p>	
<p>Для запуска функции нажмите кнопку OPT. На дисплее появится предложение повернуть шину на диске на 180°</p>	
<p>Снимите колесо со стэнда. Измерьте давление в шине и демонтируйте шину с диска при помощи шиномонтажного станка. Вновь установите шину на диск, повернув ее на 180 градусов относительно диска. Накачайте шину так, чтобы давление шины соответствовало той величине, которая была до демонтажа шины. Установите колесо на вал станка так, чтобы пометки на диске и на фланце совпадали. Поверните колесо так, чтобы вентиль находился в положении 12 часов.</p>	
<p>Для начала нового процесса балансировки нажмите кнопку START</p>	
<p>На дисплее появится вычисленная величина оптимизации. Поверните колесо в зажатом состоянии до появления следующего показания. Нанесите метку на ШИНЕ в положении 12 часов.</p>	
<p>Поверните колесо в зажатом состоянии до появления следующего показания. Нанесите метку на ДИСКЕ в положении 12 часов..</p>	

Снимите колесо со станда.
Измерьте давление в шине и демонтируйте шину с диска при помощи шиномонтажного станка.
Снова установите шину на диск таким образом, чтобы обе метки совпали.
Накачайте шину до такого же давления как до демонтажа.




Установите колесо на станок и продолжите балансировку.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работы по ремонту оборудования разрешается осуществлять только уполномоченным сервисным центрам.

 Перед проведением работ по техобслуживанию или ремонту оборудование должно обязательно быть отключено от электросети (основной переключатель в положении "выключено", вилка силового кабеля вынута из розетки).

Работы с электрическими деталями разрешено осуществлять только квалифицированному персоналу.

Ошибки и способы их устранения

Балансировочный стенд может выводить на экран следующие ошибки:

Ошибка	Причина	Способ устранения неисправности
Err -1-		См. техническую документацию для ремонта станка.
Err -2-	<ol style="list-style-type: none"> 1. Станок запущен без колеса 2. Не зажат балансировочный вал, не зажато колесо. 3. Слабое натяжение приводного ремня. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установить колесо. 2. Проверить крепление балансировочного вала или колеса. 3. Увеличить натяжение приводного ремня.
Err -3-	Измеренный дисбаланс превышает максимальное значение.	Применить функцию оптимизации дисбаланса.
Err -4-	Повреждение датчиков измерения дисбаланса.	Заменить датчик.
Err -5-	Не опущен защитный кожух.	Повторите старт станка при опущенном защитном кожухе.
Err -7-	Потеря данных калибрования..	Повторить калибрование станка
Err -8-	Проблема калибрования станка. <ol style="list-style-type: none"> 1. При калибровке не установлен калибровочный груз 100 гр. 2. Неисправен датчик измерения дисбаланса. 3. Неисправен блок питания или блок управления. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повторить калибровку станка. 2. Заменить датчик измерения дисбаланса. 3. Заменить блок питания или блок управления.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Результаты измерений одного колеса отличаются ¹	стенд плохо зафиксирован на полу	Проверьте фиксацию анкерами
	некорректная калибровка	сделайте повторную калибровку
	баланс. вал не зафиксирован	Kontrolle der Befestigung der Wuchtwelle
	Welle verbogen	проверьте фиксацию вала
	дефект пьезо-датчика, не корректная фиксация датчика	проверьте фиксацию датчика или замените
	диск не очищен или деформирован	проверьте состояние диска
кнопки управления не реагируют	кнопка платы управления не подсоединена к плате или поврежден соединительный кабель	проверьте соединения и цепь
Двигатель / электрика		
торможение двигателем происходит ситуативно	дефект резистора торможения, плохое соединение	заменить резистор торможения, проверить соединение
нетипичный шум двигателя	дефект резистора торможения, плохое соединение	заменить резистор торможения, проверить соединение
	дефект основной платы	свяжитесь с техподдержкой ATH
	дефект конденсатора и некорректное подсоединение	проверьте конденсатор и соединение
Перегорает предохранитель	основной переключатель стенда не корректно подсоединен или имеется нарушение эл. контакта	проверьте электрические соединения
	дефект основной платы	свяжитесь с техподдержкой ATH

¹Некоторые причины некорректных результатов балансирования:

- использование различных адаптеров, которое привело к ошибкам по причине некорректной фиксации
- Неправильная установка - обращайтесь особое внимание на инструкции по установке.
- фиксация при помощи конусов диск с изношенным центральным отверстием, может давать разницу до 10 гр.
- Причиной дисбаланса колеса автомобиля могут быть дисбаланс тормозного барабана по отношению к тормозной колодке или сбитые отверстия для фиксирующих болтов на диске. В таком случае рекомендуется регулировка колеса без его демонтажа с автомобиля.

Техническое обслуживание

Регулировка натяжения приводного ремня

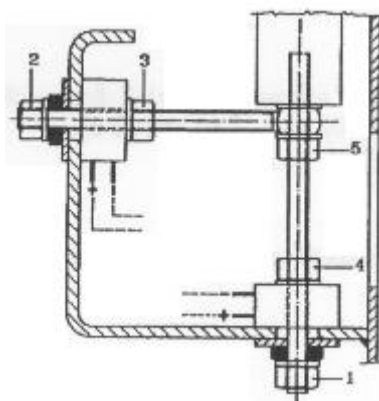
1. Осторожно снимите лоток для грузов.
2. Ослабьте винты, фиксирующие двигатель
3. Плавно передвиньте двигатель при помощи зажимных винтов, обращая внимание на корректное натяжение ремня
4. Вновь затяните винты, фиксирующие двигатель.
5. Проведите тестовый запуск, обращая внимание на натяжение ремня
6. Вновь установите крышку стенда.

Замена предохранителей

1. Осторожно снимите лоток для грузов.
2. Снимите предохранитель с блока питания.
3. Замените старый предохранитель на новый с равнозначными параметрами.

В случае невозможности устранить неисправность, обратитесь в техподдержку ATH.

Установка пьезодатчика



1. Снимите верхнюю крышку станка.
2. Открутите гайки 1 и 2 и снимите все шайбы..
3. Открутите гайки 3,4 и 5, выкрутите ветикальную шпильку из балансировочного вала и снимите пьезодатчики.
4. Установите новые датчики на шпильки и соберите все в обратной последовательности, не затягивая при этом гайки.,



Датчик с короткими проводами устанавливается на горизонтальную шпильку, с длинными – на вертикальную.

5. Затяните гайку 5. Закрутите гайки 3 и 4 рукой (плюс пол оборота ключем). При этом убедитесь, что балансировочный вал выровнен горизонтально (90° к вертикальной стенке станка) и шпильки не задевают за края отверстий в корпусе.
6. Установите шайбы и пружинные шайбы на шпильки снаружи и накрутите гайки 1 и 2. Затяните гайки 1 и 2 до полного сжатия пружинных шайб.
7. Покройте пьезодатчики силиконом для защиты от сырости.



Для корректной работы изоляция кристаллов должна составлять не менее 50 МОhm.

8. Установите верхнюю крышку.
9. Проведите калибровку станка.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

Konformitätserklärung
Declaration of conformity



Für / For

Typ / Type

Rad-Auswuchtmaschine
Wheel balancer

ATH W22

Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet:
The following EG-directives are considered:

2006/42/EC
(Maschinen-Richtlinie / Machine-Directive)

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften
wurden eingehalten:
The following harmonized standards are applied:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006/AC:2010

Hersteller
Manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
92237 Sulzbach-Rosenberg
GERMANY

Prüfinstitut
Institut of Quality

SGS Supervice Gözetme Etüd Kontrol Servisleri A.S.
Baglar Max. Osmanpasa Cad. No. 95
Is Istanbul Plaza, A Girisi
Günesli 34209 Istanbul
TURKEY

Referenznummer der technischen Daten:
Reference number for the technical data:

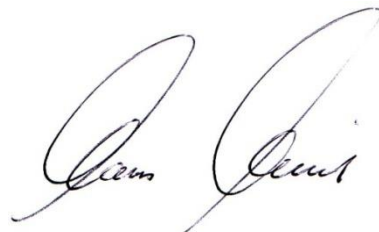
TCF-MD-140526-048

Nummer des Zertifikats:
Number of the certificate:

0263/IN-IST-14
502756/AOO/AKC
(OUCE 141003)

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.
Herewith we confirm that the above-named machines are according to the named EC-directives.

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
DEUTSCHLAND
GERMANY
June 2014



Hans Heinl (Geschäftsführer / General Manager)
ATH-Heinl GmbH & Co. KG

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER
KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY ALTERATIONS AND / OR CHANGES IN THE MACHINE IS THE CE TEST OUT FORCE AND LIABILITY
EXCLUDED.**

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Адрес дистрибьютора:

Компания (номер дистрибьютора)

Контактное лицо

Улица:

Город и индекс:

Тел. & Факс:

e-Mail:

Адрес клиента:

Компания (номер клиента)

Контактное лицо

Улица:

Город и индекс:

Тел. & Факс:

e-Mail:

Производитель и модель
стенда

Серийный номер

Год производства

Шифр документа

Описание сообщения:

Описание необходимых запасных частей:

запасная часть

номер артикула

количество

Важные примечания:

Ущерб, причиненный в результате неправильного обращения, отсутствия технического обслуживания или механических повреждений, не подпадают под условия гарантии. Для оборудования, установленного не уполномоченным компанией ATH-Heinl специалистом, гарантия ограничивается предоставлением необходимых запасных частей.

Повреждения во время транспортировки:

Очевидный дефект (отметка об обнаруженном дефекте на сообщении о доставке, копия сообщения о доставке, фотографии дефекта должны быть немедленно отправлены ATH-Heinl)

Скрытый дефект (отчет о дефектах в результате транспортировки, обнаруженные после распаковки товара, должен быть отослан ATH-Heinl в течении 24 часов)

Место и дата

Подпись и печать



Гарантийные обязательства

- 5 лет на корпус станда
 - в контексте обычных обстоятельств / использования в рамках предназначения оборудования гарантия на блоки питания, гидравлический цилиндр и все другие детали, подверженные износу, такие как поворотные пластины, резиновые накладки, тросы, цепи, клапаны, переключатели и так далее ограничена до одного года
 - ATH-Heinl в течение гарантийного срока производит замену или ремонт присланных деталей только после собственной проверки
- Гарантия не распространяется на ...
- Дефекты, вызванные нормальным износом, неправильной эксплуатацией, во время транспортирования, в результате неправильной установки, или отсутствия необходимого напряжения.
 - Повреждения, вызванные халатностью или несоблюдением инструкций данного руководства пользователя и / или других приложенных к оборудованию инструкций.
 - Нормальный износ отдельных частей, которые требуют техобслуживания для поддержания продукта в безопасном рабочем состоянии.
 - Каждый компонент, поврежденный во время транспортировки.
 - Другие компоненты, с которыми обращались, как с обычными деталями, подверженными износу, хотя об этом явно не было заявлено.
 - Повреждения в результате воздействия воды н-р, дождя, избыточной влажности, агрессивной среды или других загрязняющих веществ.
 - Повреждения, не влияющие на функционирование оборудования

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ на оборудование, в случае, когда в адрес ATH-HEINL не была отправлена ГАРАНТИЙНАЯ РЕКЛАМАЦИЯ.

Обратите внимание на то, что любые повреждения и неисправности, появившиеся в результате непроведения работ по техническому обслуживанию и наладке оборудования (в соответствии с инструкциями данного руководства пользователя), неисправным электрическим соединениям (вращающиеся полк, номинальное напряжение, предохранители) или не надлежащего использования (работа с перегрузками, установка вне помещения, любые технические изменения в конструкции станда) исключают гарантию!

- производитель и тип используемых анкерных болтов: _____

		ATH-Heinl GmbH & Co.KG Germany		
		<input type="text"/>		
Typ / Type	<input type="text"/>	Volt	<input type="text"/>	
Serien / Serial	<input type="text"/>	Ph	<input type="text"/>	
Jahr / Year	<input type="text"/>	Hz	<input type="text"/>	
		Amp	<input type="text"/>	
		kW	<input type="text"/>	
Made by ATH-Heinl				

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Kauerhofer Str. 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
GERMANY

Tel: +49 (0)9661 87764 00

Fax: +49 (0)9661 87764 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d' équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de